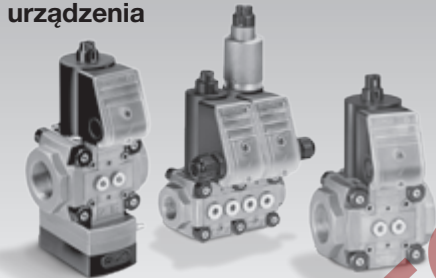


## Instrukcja

**Zawór elektromagnetyczny gazu VAS 1–3, VCS 1–3, regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym VAx 1–3, VCx 1–3, elektromagnetyczny zawór wydmuchowy VAN: wymiana śrub lub urządzenia**



## Spis treści

**Zawór elektromagnetyczny gazu VAS 1–3, VCS 1–3, regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym VAx 1–3, VCx 1–3, elektromagnetyczny zawór wydmuchowy VAN: wymiana śrub lub urządzenia** ..... 1

**Spis treści** ..... 1

**Bezpieczeństwo** ..... 1

**Sprawdzić, czy zawór jest objęty niniejszym postępowaniem** ..... 2

**Skontrolować celowość zastosowania** ..... 2

**Przygotowanie do wymiany** ..... 2

**Wymiana śrub z łbem wpuszczanym** ..... 3

**Wymiana zaworu bez napędu elektromagnetycznego** ..... 5

**Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym** ..... 5

**Kontrola szczelności** ..... 6

**Osprzęt** ..... 6

**Formularz powiadomienia zwrotnego** ..... 7

**Zwrot** ..... 8

**Kontakt** ..... 8

## Bezpieczeństwo

### Przeczytać i przechować



Przed montażem i eksploatacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po montażu przekazać instrukcję użytkownikowi. Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Niniejsza instrukcja jest także dostępna pod adresem [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### Objaśnienie oznaczeń

• **1, 2, 3**... = czynność  
> = wskazówka

### Odpowiedzialność

Nie prejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji i wykorzystania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

### Wskazówki bezpieczeństwa

Informacje zawarte w instrukcji ważne ze względów bezpieczeństwa są wyróżnione w następujący sposób:

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacje zagrażające życiu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo utraty życia lub groźba zranienia.

### ! OSTROŻNIE

Groźba wystąpienia szkód materialnych.

Wszelkie prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego monter instalacji gazowych. Wszystkie podłączenia elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

### Przeróbki, części zamienne

Wszelkie zmiany techniczne wzbronione. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

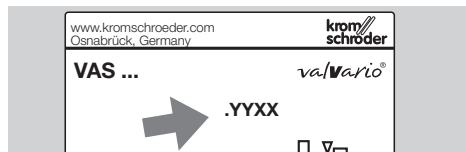
### Zmiany w porównaniu z wydaniem 02.17

Następujące rozdziały zostały zmienione:

- Sprawdzić, czy zawór jest objęty niniejszym postępowaniem

## Sprawdzić, czy zawór jest objęty niniejszym postępowaniem

Wymóg wymiany śrub zaworu jest uzależniony od daty produkcji, patrz tabliczka znamionowa.



YY = rok produkcji, XX = tydzień kalendarzowy produkcji

Wymóg wymiany śrub dotyczy wszystkich zaworów z datą produkcji: od 28. tygodnia kalendarzowego w roku 2014 do 43. tygodnia kalendarzowego w roku 2015 (.1428 do .1543).

Poza tym wszystkie zawory z łącznikiem sygnalizacyjnym (POC) i optycznym wskaźnikiem położenia. Zawory mają kod dodatkowy „GR”, „GL”, „SR” lub „SL” w kluczu typu. Data produkcji: od 8. tygodnia kalendarzowego w roku 2014 do 43. tygodnia kalendarzowego w roku 2015 (.1408 do .1543).

## Skontrolować celowość zastosowania

### Przeznaczenie użytkowe

Niniejsza instrukcja zawiera opisy wymiany śrub z łbem wpuszczanym na rurce prowadzącej zaworów valVario wielkości konstrukcyjnej 1 do 3, a także wymiany samego zaworu.

Zawory valVario objęte niniejszą procedurą:

VAS zawór elektromagnetyczny gazu

VAN elektromagnetyczny zawór wydmuchowy

VAD regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym

VAG stałoprężny regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym

VAV regulator ilorazu ciśnień z zaworem elektromagnetycznym

VAH regulator strumienia objętości z zaworem elektromagnetycznym

VRH regulator strumienia objętości

Ciągi łączące:

VCS podwójny zawór elektromagnetyczny

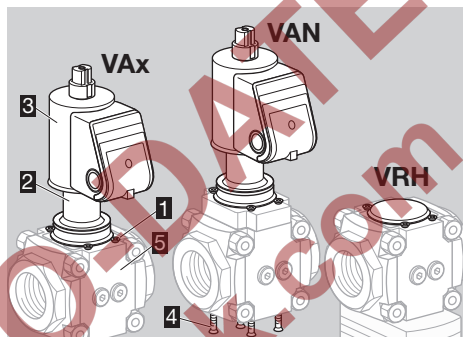
VCD, VCG, VCV, VCH regulator ciśnienia z podwójnym zaworem elektromagnetycznym

Działanie tych zaworów jest zagwarantowane wyłącznie w obrębie granic wskazanych w danych technicznych podanych w instrukcji obsługi zaworu wymagającego przezbrojenia. Wszelkie wykorzystanie w innych celach jest traktowane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

Dalsze informacje dotyczące uruchomienia, danych technicznych, konserwacji i in. patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przezbrojeniu lub

www.docuthek.com → Home → Elster Thermal Solutions → Products → O3 Valves and butterfly valves → Solenoid valves for gas VAS ..., VCS ... lub Pressure regulators with solenoid valve VAD, VAG ... lub Magnetic relief valves VAN.

### Nazwy części



- 1 4 x śruby z łbem wpuszczanym M4 x 12
- 2 Rurka prowadząca
- 3 Napęd elektromagnetyczny
- 4 4 x śruby z łbem wpuszczanym M4 x 12 (tylko dla VAN)
- 5 Korpus zaworu

## Przygotowanie do wymiany

- Zanotować numer seryjny zaworu, którego dotyczy wymiana, na formularzu powiadomienia zwrotnego, patrz strona 7 (Formularz powiadomienia zwrotnego). Tabliczka jest umieszczona na korpusie zamontowanego zaworu (dolny numer).



## ! UWAGA!

Przyporządkować posiadany zawór do właściwego postępowania serwisowego:

### VAS../N, szybkootwierające zawory pojedyncze i regulatory pojedyncze bez łącznika sygnalizacyjnego

| Typ     | Nazwa                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------------|
| VAN 1–2 | Elektromagnetyczny zawór wydmuchowy                           |
| VAS 1–3 | Zawór elektromagnetyczny gazu                                 |
| VAD 1–3 | Regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym             |
| VAG 1–3 | Stołoprężny regulator ciśnienia z zaworem elektromagnetycznym |
| VAV 1–3 | Regulator ilorazu ciśnień z zaworem elektromagnetycznym       |

| Typ     | Nazwa                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| VAH 1-3 | Regulator strumienia objętości z zaworem elektromagnetycznym |
| VRH 1-3 | Regulator strumienia objętości                               |

### **VCx..N, ciąg łączony złożony z zaworu lub regulatora z zaworem elektromagnetycznym bez łącznika sygnalizacyjnego**

| Typ     | Nazwa     |
|---------|-----------|
| VCS 1-3 | VAS + VAS |
| VCD 1-3 | VAS + VAD |
| VCG 1-3 | VAS + VAG |
| VCV 1-3 | VAS + VAV |
| VCH 1-3 | VAS + VAH |

- ▷ Jeśli zawór objęty procedurą jest tutaj wymieniony:  
patrz strona 3 (Wymiana śrub z łbem wpuszczanym)  
lub  
w przypadku uszkodzonych lub skorodowanych śrub, patrz strona 5 (Wymiana zaworu bez napędu elektromagnetycznego) lub strona 5 (Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym).

### **VAX..L, VCx..L, zawory wolnootwierające bez łącznika sygnalizacyjnego**

| Typ     | Nazwa                             |
|---------|-----------------------------------|
| VAS 1-3 | Zawór elektromagnetyczny gazu     |
| VCS 1-3 | Podwójny zawór elektromagnetyczny |

- ▷ Jeśli zawór objęty procedurą jest tutaj wymieniony:  
patrz strona 3 (Wymiana śrub z łbem wpuszczanym)  
lub  
w przypadku uszkodzonych lub skorodowanych śrub, patrz strona 5 (Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym).

### **VAX..S, VAX..G, VCx..S, VCx..G zawory pojedyncze lub ciąg łączony z łącznikiem sygnalizacyjnym**

- ▷ Patrz strona 5 (Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym).

### **Przygotować osprzęt**

- ▷ Śruby z łbem wpuszczanym na rurce prowadzącej, patrz strona 6 (Osprzęt).
- ▷ Uszczelki, patrz strona 6 (Osprzęt).
- ▷ Dalsze części zamienne można odszukać w PartDetective → [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de)

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

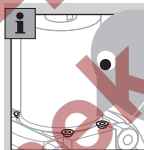
Uwaga! Aby zapobiec uszkodzeniu, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do pracy w obrębie części przewodzących prąd należy wyłączyć doprowadzenie napięcia do przewodów elektrycznych!
- Podczas eksploatacji napęd elektromagnetyczny jest gorący. Temperatura powierzchni zewnętrznej ok. 85 °C (ok. 185 °F).



## **Wymiana śrub z łbem wpuszczanym**

- ▷ Zamontowane śruby z łbem wpuszczanym należy wymienić tylko wówczas, jeśli ich stan jest bez zastrzeżeń.



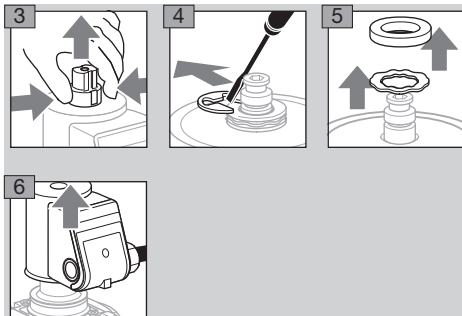
- ▷ W przypadku uszkodzonych lub skorodowanych śrub, patrz strona 5 (Wymiana zaworu bez napędu elektromagnetycznego) lub strona 5 (Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym).
- ▷ Dopuszcza się stosowanie wyłącznie oryginalnych śrub zamiennych firmy Elster, patrz strona 6 (Osprzęt).
- ▷ Jeśli do zamocowania zostaną wykorzystane inne śruby, przejęcie odpowiedzialności z tytułu rękojmi nie jest możliwe.
- ▷ Zależnie od wykonania zaworu mogą występować odstępstwa w wyglądzie zaworu.

- 1** Odcłączyć doprowadzenie napięcia do instalacji.
- 2** Odciać dopływ gazu.

### **Demontaż zaworu elektromagnetycznego**

- ▷ Zachować podłączenie elektryczne.

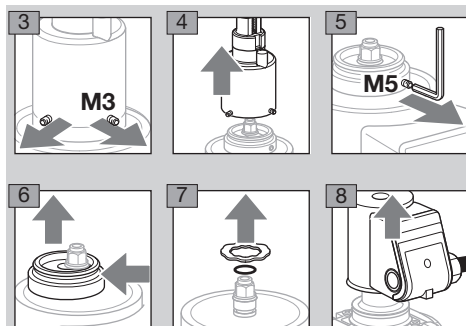
### **VAN, VAX..N, VCx..N bez układu tłumienia**



### **VAX..L, VCx..L z układem tłumienia**

- ▷ Poluzować wkręty bez łba, nie wykręcać całkowicie (M3 = klucz imbusowy 1,5 mm, M5 = klucz imbusowy 2,5 mm).

- ▷ Zalecana jest wymiana pierścienia typu o-ring dla układu tłumienia, patrz osprzęt, strona 7 (Uszczelki dla układu tłumienia).



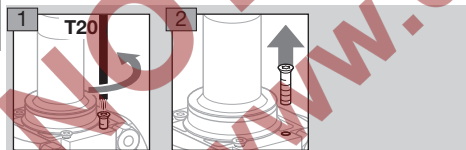
## Wymiana śrub

### ! OSTROŻNIE

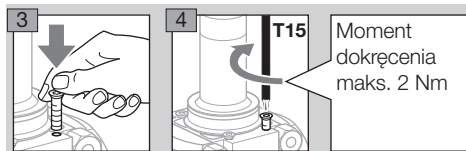
Uwaga! Aby zapobiec nieszczelności należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Aby utrzymać szczelność przestrzeni przepływu gazu należy wymienić śruby z łbem wpuszczanym na nowe nie równocześnie, lecz kolejno.
- Jeśli podczas wykręcania śruby dojdzie do jej uszkodzenia, należy przerwać czynność wymiany śrub, pozostawić dalsze śruby w stanie zmontowanym i wymienić zawór, patrz strona 5 (Wymiana zaworu bez napędu elektromagnetycznego) lub strona 5 (Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym).

- ▷ Wykręcanie śrub: końcówka wkrętakowa Torx T20.  
Wkręcanie śrub: końcówka wkrętakowa Torx T15.  
▷ Podczas montażu nie używać żadnego środka smarowego.



- ▷ Podczas wkręcania śrub samogwintujących nie może dojść do wytworzenia drugiego gwintu w korpusie zaworu. Z tego względu zalecamy osadzenie śrub i nieznaczące ich wkręcenie palcami.

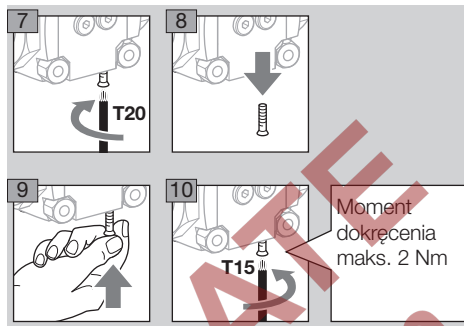


- 5 Skontrolować wszystkie śruby i niezawodność osadzenia rurki prowadzącej.

- 6 Po wymianie śrub oznakować korpus zaworu w widoczny sposób dołączoną naklejką. Miejsce przyklejenia na korpusie zaworu oczyścić, aby zapewnić trwałe przyleganie naklejki.

## VAN

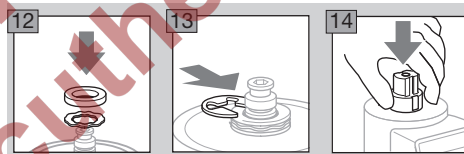
- ▷ Powtórzyć czynność na spodzie VAN. Także tutaj nie wymienić śrub równocześnie, lecz kolejno.



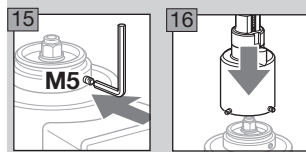
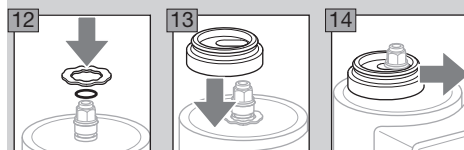
## Montaż



## VAN, VAx../N, VCx../N bez układu tłumienia



## VAx../L, VCx../L z układem tłumienia



- 18 Otworzyć zawór elektromagnetyczny gazu i dopływ gazu.

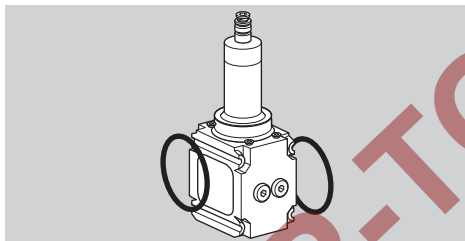
- 19 Nastawić ilości startowej gazu, patrz instrukcja obsługi Zawory elektromagnetyczny gazu VAS 1–3, VCS 1 – 3, rozdział „Nastawianie ilości startowej gazu”.

## Kontrola szczelności

- ▷ Skontrolować szczelność na układzie tłumienia, patrz kontrola szczelności, strona 6 (VAX.../L, VCx...L z układem tłumienia).
- ▷ Skontrolować szczelność na zaworze, patrz strona 6 (Kontrola szczelności).
- ▷ Dalsze informacje dotyczące uruchomienia, danych technicznych, konserwacji i in. patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przezbrowieniu.

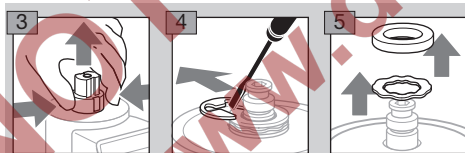
## Wymiana zaworu bez napędu elektromagnetycznego

- ▷ W przypadku uszkodzonych lub skorodowanych śrub wymienić zawór bez napędu elektromagnetycznego. Napęd elektromagnetyczny nie jest objęty wymianą.

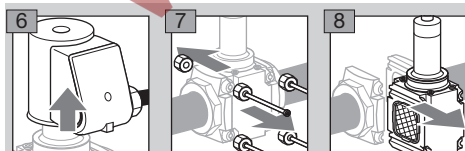


- ▷ Zalecana jest wymiana wszystkich pierścieni uszczelniających, patrz zestaw uszczelek strona 6 (Osprzęt).
- ▷ Zależnie od wykonania zaworu mogą występować odstępstwa w wyglądzie zaworu.

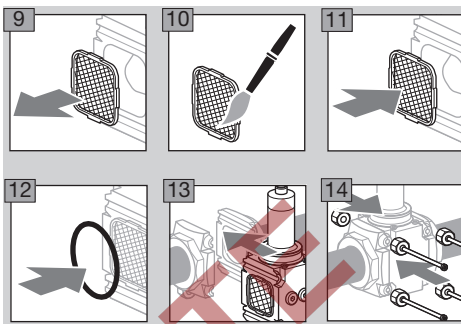
- 1 Odłączyć doprowadzenie napięcia do instalacji.
- 2 Odciać dopływ gazu.



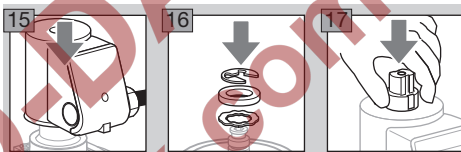
- ▷ Zdjąć zawór elektromagnetyczny zachowując podłączenia elektryczne.



- ▷ Zdemontować osprzęt, np. czujnik ciśnienia, jeśli zastosowano.
- ▷ Przed zamontowaniem nowego zaworu, skontrolować i oczyścić filtr siatkowy oraz osadzić nowe pierścienie uszczelniające.



- ▷ Zamontować osprzęt z nowymi uszczelkami, patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przezbrowieniu.

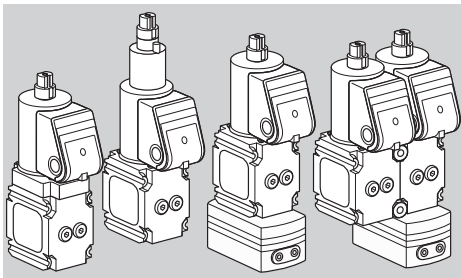


- 18 Skontrolować szczelność, patrz strona 6 (Kontrola szczelności).

- ▷ Dalsze informacje dotyczące uruchomienia, danych technicznych, konserwacji i in. patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przezbrowieniu.
- ▷ Zdemontowany zawór przesłać do producenta, patrz strona 8 (Zwrot).

## Wymiana zaworu z napędem elektromagnetycznym

- ▷ W przypadku uszkodzonych lub skorodowanych śrub zawór z łącznikiem sygnałowym, z układem tłumienia lub z regulatorem ciśnienia należy wymienić w komplecie z napędem elektromagnetycznym.



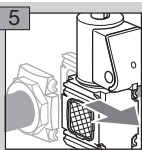
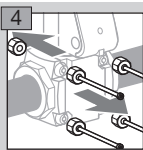
- ▷ Regulatory ciśnienia są wyposażone na wylocie we wkład sygnału zwrotnego. Zadbać, aby w przypadku regulatorów o wielkości konstrukcyjnej 1, które nie są zamontowane bezpośrednio na kolnierzu wylotowym, osadzony był wkład sygnału zwrotnego DN 25. Dalsze informacje patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przezbrowieniu.

- ▷ Zdemontować osprzęt, jeśli zastosowano (np. czujnik ciśnienia) i przewody impulsowe.
- ▷ Zalecana jest wymiana wszystkich pierścieni uszczelniających, patrz strona 6 (Osprzęt).
- ▷ Zależnie od wykonania zaworu mogą występować odstępstwa w wyglądzie zaworu.

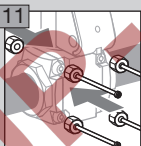
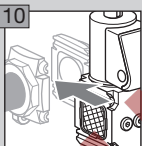
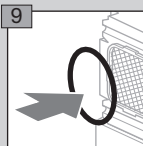
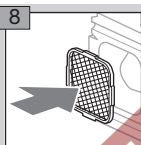
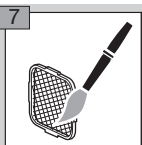
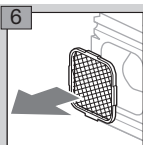
**1** Odłączyć doprowadzenie napięcia do instalacji.

**2** Odciąć dopływ gazu.

**3** Demontaż podłączenia elektrycznego.



- ▷ Przed zamontowaniem nowego zaworu, skontrolować i oczyścić filtr siatkowy oraz osadzić nowe pierścienie uszczelniające.



**12** Zamontować zawór w odwrotnej kolejności.

- ▷ Zamontować osprzęt i przewody impulsowe z nowymi uszczelnkami, patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przebrojeniu.

**13** Skontrolować szczelność, patrz strona 6 (Kontrola szczelności).

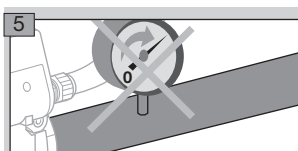
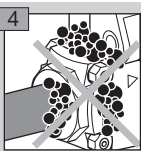
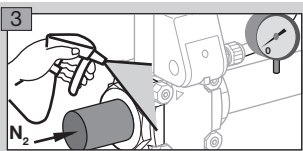
- ▷ Dalsze informacje dotyczące uruchomienia, danych technicznych, konserwacji i in. patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przebrojeniu.
- ▷ Zdemontowany zawór przesłać do producenta, patrz strona 8 (Zwrot).

## Kontrola szczelności

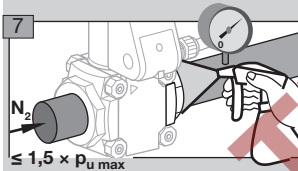
- ▷ Zależnie od wykonania zaworu mogą występować odstępstwa w wyglądzie zaworu.

**1** Zamknąć zawór elektromagnetyczny gazu.

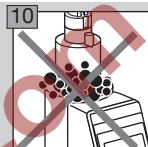
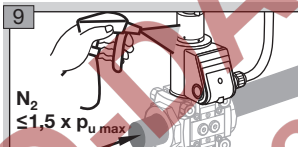
**2** Aby umożliwić kontrolę szczelności, należy zamknąć przepływ w przewodzie rurowym w niewielkiej odległości za zaworem.



**6** Otworzyć zawór elektromagnetyczny.



## VAx../L, VCx../L z układem tłumienia



**11** Skontrolować szczelność osprzętu i przewodów impulsowych, patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przebrojeniu.

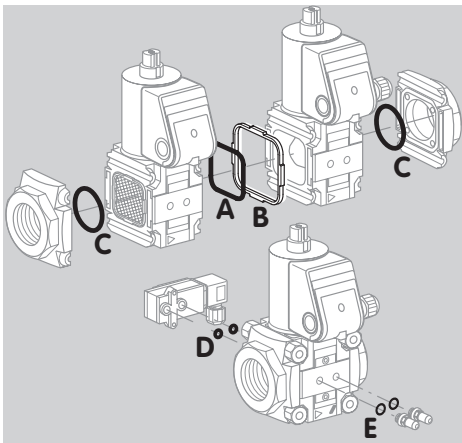
**12** Prawidłowa szczelność: otworzyć dopływ gazu.

- ▷ Zawór nieszczelny: zdemontować blok zaworowy i przesłać do producenta.
- ▷ Dalsze informacje dotyczące uruchomienia patrz odpowiednia instrukcja obsługi zaworu podlegającego przebrojeniu.

## Osprzęt

### Zestaw uszczelek dla wielkości konstrukcyjnej 1 – 3

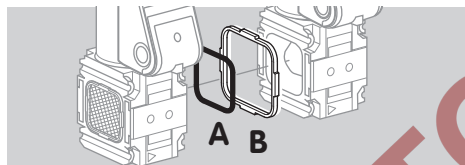
W przypadku montażu osprzętu lub montażu drugiej armatury valVario, a także przy podejmowaniu czynności konserwacji zalecana jest wymiana uszczelek.



- ▷ Nr zamów. dla  
wielkość konstrukcyjna 1: nr zamów. 74921988,  
wielkość konstrukcyjna 2: nr zamów. 74921989,  
wielkość konstrukcyjna 3: nr zamów. 74921990.
- ▷ Zakres dostawy:
  - A** 1 x uszczelka bloku podwójnego,
  - B** 1 x ramka podtrzymująca,
  - C** 2 x pierścienie typu o-ring, kołnierz,
  - D** 2 x pierścienie typu o-ring, czujnik ciśnienia,  
dla króćca pomiarowego/korka gwintowa-  
nego:
  - E** 2 x pierścienie uszczelniające (uszczelnie-  
nie płaskie),  
2 x pierścienie uszczelniające profilowe.

### Zestaw uszczelniający dla podwójnych zaworów elektromagnetycznych

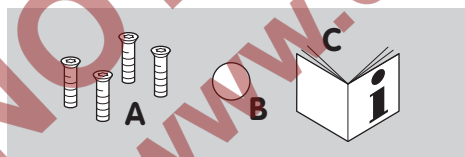
Na potrzeby wymiany zaworów ciągu łączonego.



- ▷ Nr zamów. dla  
wielkość konstrukcyjna 1: nr zamów. 74924978,  
wielkość konstrukcyjna 2: nr zamów. 74924979,  
wielkość konstrukcyjna 3: nr zamów. 74924980.
- ▷ Zakres dostawy:
  - A** 1 x uszczelka bloku podwójnego,
  - B** 1 x ramka podtrzymująca.

### Śruby z łbem wpuszczanym

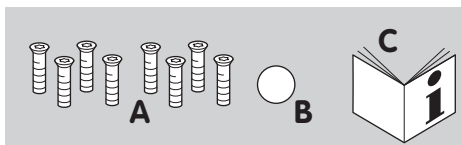
Originalne śruby zamienne firmy Elster. Jeśli do zamocowania zostaną wykorzystane inne śruby, przejęcie odpowiedzialności z tytułu rękojmi nie jest możliwe.



- ▷ Nr zamów. 74924998
- ▷ Zakres dostawy:
  - A** 4 x śruby z łbem wpuszczanym M4 x 12 mm,  
samogwintujące,
  - B** 1 x naklejka na korpus zaworu,
  - C** 1 x instrukcja „Wymiana śrub lub urządze-  
nia”.

### Śruby z łbem wpuszczanym do VAN

Originalne śruby zamienne firmy Elster. Jeśli do zamocowania zostaną wykorzystane inne śruby, przejęcie odpowiedzialności z tytułu rękojmi nie jest możliwe.



- ▷ Nr zamów. 74924999
- ▷ Zakres dostawy:
  - A** 8 x śruby z łbem wpuszczanym M4 x 12 mm,  
samogwintujące,
  - B** 1 x naklejka na korpus zaworu,
  - C** 1 x instrukcja „Wymiana śrub lub urządze-  
nia”.

### Uszczelki dla układu tłumienia

W przypadku demontażu układu tłumienia należy wymienić uszczelki. Nowe uszczelki przesmarować smarem.



- ▷ Nr zamów. 74924997
- ▷ Zakres dostawy:
  - A** 1 x pierścienie typu o-ring,
  - B** 1 x kapturek ze smarem.

### Formularz powiadomienia zwrotnego

- ▷ Na potrzeby oceny technicznej wymagane jest uzyskanie istotnych informacji dotyczących zaworu. Prosimy o pomoc i poświęcenie nieco czasu na zaznaczenia trafnych odpowiedzi na formularzu powiadomienia zwrotnego. Serdecznie dziękujemy!
- ▷ Prosimy o przesłanie formularza powiadomienia zwrotnego na adres **valVarioRetrofit@honeywell.com**.

### Numer seryjny

- ▷ Zanotować numer seryjny widoczny na korpusie zaworu na formularzu powiadomienia zwrotnego, patrz strona 7 (Formularz powiadomienia zwrotnego). Tabliczka jest umieszczona na korpusie zaworu (dolny numer).



### Adres

Prosimy o podanie adresu klienta, aby umożliwić przyporządkowanie numerów seryjnych danym stałym klientom.

### Otoczenie

Na potrzeby oceny technicznej wymagana jest znajomość lokalnego otoczenia.

## Formularz powiadomienia zwrotnego

### Numery seryjne zaworów z wymienionymi śrubami z łbem wpuszczanym:

|         |         |         |          |
|---------|---------|---------|----------|
| Zawór 1 | Zawór 4 | Zawór 7 | Zawór 10 |
| Zawór 2 | Zawór 5 | Zawór 8 |          |
| Zawór 3 | Zawór 6 | Zawór 9 |          |

### Numery seryjne zaworów przesyłanych do producenta:

|         |         |         |          |
|---------|---------|---------|----------|
| Zawór 1 | Zawór 4 | Zawór 7 | Zawór 10 |
| Zawór 2 | Zawór 5 | Zawór 8 |          |
| Zawór 3 | Zawór 6 | Zawór 9 |          |

### Adres:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Firma                      |  |
| Kraj                       |  |
| Osoba odpowiedzialna       |  |
| Adres e-mail dla kontaktów |  |

### Otoczenie:

|          |  |
|----------|--|
| Wilgotne |  |
| Suche    |  |
| Wewnętrz |  |
| Zewnętrz |  |

Prosimy o przesłanie wypełnionego formularza powiadomienia zwrotnego na adres **valVarioRetrofit@honeywell.com** lub na numer faksu +49 541 1214-547

## Zwrot

Wymienione zawory prosimy przysłać na poniższy adres:

#### Ameryka

Eclipse Inc.  
Rep.-Management  
valVario Project  
1665 Elmwood Rd  
Rockford, IL 61103  
USA

#### Azja/kraje Pacyfiku

Eclipse Combustion Equipment Co Ltd.  
Rep.-Management  
valVario Project  
Bldg. 3-1, 136 Yinsheng Road  
Shengpu, SIP  
215126 Suzhou, Jiangsu  
Chiny

#### Europa/Bliski Wschód/Afryka

Elster GmbH  
Rep.-Management  
valVario Project  
Strotheweg 1  
49504 Lotte  
Niemcy

Jeśli wysyłka zwrotna nie jest możliwa, prosimy o skontaktowanie się z valVarioRetrofit@honeywell.com

## Kontakt

W przypadku zapytań natury technicznej prosimy o zwrócenie się do właściwej filii/przedstawicielstwa firmy. Adresy zamieszczono w Internecie, informacjami na temat adresów służy także firma Elster GmbH.

Zmiany techniczne służące postępowi technicznemu zastrzeżone.

# Honeywell

**krom/  
schroder**

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)  
Tel. +49 541 1214-0

hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com